

студент СКФУ, г. Ставрополь

???????????? ???? ????????????? ??????? ? ? ?????????? ? ????????????? ??????????
 ? ?????????? ??? ?????? ????????????? ?????????? ?????????????? ??????????. ??????
 ?????????? ?????????? ?????????? ????? ????????????????? ? ?????????? ??????????
 ????????????????? ????????????? (“Entschuldigung” — “?????????”, “Guten ????n” —
 «???????? ?????», “Danke sehr” — «????????? ??????????», “Auf Wiedersehen” — «??

?????????»). ??? ?????????? ????? ? ?????????????? ?????????? ?????
????????????????? ??? ?????????????? (?????????, ??? ?????????? ??????, ??????????).

????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????: “Du”/“Sie” — «?? /
??». ??????, ?????? ??????????????????????, ??????????, ?????????? ??????????????
????????????? ?????? ?????????? ?. ?????????, ?. ?????????? ? ?. ??????????? (IDS-
Grammatik, 1997) ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ??????. ??????? ?????????????
????????????????????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??????????????????
????? ? ?????????????, ? ?????????????????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ?? ??????
????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????.

??? ?????????????????? ?????????????? ?. ?????? ? ?. ?????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????????????? ??????????????????????, ?????????????????????? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??????? ?????????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????
????????????????????????? ??????. ???, ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????, ??????,
????????????????????? ?????????????? ? ?????? ? ??????, ??????????: «?, ? ?????? ?????? ?????
?????» ??? «??, ?????????????, ??? ??? ??????» [5, ? 63]. ?????????? ?????????????????? ?
????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????????????? ????? — ? ?????? ? ?????????? ?? «????????????» ???????.

????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????
??????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? «?????» (?????????????????
???????? — <http://community.bravo.de/>).

“...einer trennung ist vlt danach kein so gutes verhältnis mehr” — «..????? ?????????
????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????». ??? ? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????? ? ???, ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????,
????????????????? ? ?????????????? ??????.

? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????
?????????, ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????????: “ähh... iwie lol” — «??? ?????????»,
????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? «lol» — «?????????????». ?
????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????, ? ??? ?????? ??????, ? ??????, ?????????????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????.

“Für mich ist es zwar okay” — «??? ?????? ???, ?????????, ?????????????»
(<http://www.bravo.de/dr-sommer/>) — ?????????? ?? ?????????? ? ??????????, ? ??????????
????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????. ?
????????? ?????????? ??, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? («??? ?????»), ??
????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????. ??????????????
????????????? (?????????, ?????????? ? ?. ?.) ?????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????
?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ???????????????.

“Das alles abzuchecken ist gar nicht so einfach” — «??? ??? ?????????? ?? ??? ?? ?

?????» (<http://www.bravo.de/lifestyle/>). ? ?????????? ?????? ?????????
????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ?? ??????
?????????????, ??? ? ?????????? ?????????.

???? ???? ?? ?????????????? ????????? ????????? ?????????? ??????????????????,
?? ?????? ?????????? ??? ?????, ?????????, ? ????????? ?????????? ?????????: “Meinst
du wirklich, dass das stimmt?” — «?? ?????????????? ?????????, ??? ?? ??????». ???
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????.

???? ?? ?????-???? ? ?????-???? ?????????? ??? ?????????????? ????????? ???-????
?????????, ?????????, ?? ?????????? ????????? ?????????????? (????????????? ???
????????????? ?????????????????? ??????????????): “Sag es ihnen” — «?????? ??»,
“Mach Dir einen genauen Plan” — «????????????? ??????? ??????»
(<http://www.bravo.de/lifestyle/>).

??? ????? ?????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ? ??????????
????????????? ?????????????? ???, ??? ???? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????
??????????????????. “Das ist aber besser, als sich ständig gegen ihre Idee mit dem
Freund für Dich wehren zu müssen” — «?? ??? ??????, ??? ?????????????? ??????????????
?? ??????» (<http://www.bravo.de/dr-sommer>): ?????????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??????????????????. ???????, ?
???, ?????? ?? ?? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????????.

????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ???? ?????????????????????????? ???
??????????????????????????????. ? ?????????? ?????????? ??? ???? ? ??, ??? ? ?????????? ?????
????????????????? ?????????? ? ??????, ?????????? ?????????? ? ?????? ? ?????? ?????????? ??????????????
????????????????? ???????????????????. ? ?????????? ?????? ??? ??????????????????????
????????????????????, ?????????????????? ?????????? ??????????????????: “Was kann ich dagegen
tun?” — «??? ??? ??????????», “Was soll ich tun?” — «??? ? ?????????? ??????????» (<http://www.bravo.de/dr-sommer/liebe-freundschaft/>). ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ??????????????????. ??
?????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????. ???????, ? ??????
????????????????? ??????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????????????.

?????? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? «Bravo» ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ??? ? ??????????????????
????????????????? ?????????, ?????????, ??????????. ?????????????????? ??? ??? ?????
«?????????????????????» ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??????????. ??? ??? ??????????????
????????????????? ?????????????? ? ?????? «????????????????? ??????» ? ?????????????????? ?????????????.

????????? ??????????????:

1. [????????????? ??????]. ?????? ????????. URL: <http://www.bravo.de/>.
2. Brown P., Levinson S. Politeness. Some Universals in language usage. — Cambridge: Cambridge University Press. — 1987.
3. Erndl R. Höflichkeit im Deutschen. Materialien DaF 49/ Regensburg: Fachverband DaF. — 1998.
4. Weinrich H. Lügt man im Deutschen, wenn man höflich ist? — Mannheim: Dudenverlag. — 1986.
5. Yule G. Pragmatics. Oxford: Oxford University Press. — 1996.